

# Kultur Kalender

2016

10  
OKT

11  
NOV

12  
DEZ

## KULTUR AUS ÖSTERREICH IN JAPAN

### 音楽 musik



ウィーン・フィルハーモニー管弦楽団  
Wiener Philharmoniker

#### ウィーン・フィルハーモニー管弦楽団 ズービン・メータ (指揮)

- 10月1日 東京、サントリーホール
- 10月2日 東京、サントリーホール
- 10月4日 久留米シティプラザ
- 10月5日 広島、HGBホール
- 10月6日 大阪、フェスティバルホール
- 10月7日 東京、サントリーホール
- 10月9日 ミューザ川崎
- 10月10日 東京、サントリーホール
- 10月12日 東京、サントリーホール

#### 岩手・宮城・福島のごもたちとの共演

10月16日 東京、サントリーホール

Information: サントリーホール Tel. 03-3584-9999  
<http://www.suntory.co.jp/suntoryhall/>

#### Wiener Philharmoniker Zubin Mehta (Dirigent)

- 1. Okt. Suntory Hall, Tokyo
- 2. Okt. Suntory Hall, Tokyo
- 4. Okt. Kurume City Plaza
- 5. Okt. HGB Hall, Hiroshima
- 6. Okt. Festival Hall, Osaka
- 7. Okt. Suntory Hall, Tokyo
- 9. Okt. Muza Kawasaki
- 10. Okt. Suntory Hall, Tokyo
- 12. Okt. Suntory Hall, Tokyo

#### mit Kindern aus Iwate, Miyagi und Fukushima

16. Okt. Suntory Hall, Tokyo

Information: Suntory Hall Tel. 03-3584-9999  
<http://www.suntory.co.jp/suntoryhall/>



エリザベート・ブランク (ハープ)  
Elisabeth Plank (Harfe)

#### エリザベート・ブランク (ハープ)

- 10月4日 京都文化博物館
- 10月5日 芦屋、サロン・クラシック
- 10月6日 西宮、H.Matsuo's リサイタルルーム関西
- 10月7日 奈良県立図書館情報館

Information: <http://www.elisabethplank.com/de/home.html>

#### Elisabeth Plank (Harfe)

- 4. Okt. The Museum of Kyoto
- 5. Okt. Salon Classic, Ashiya
- 6. Okt. H.Matsuo's Recital Room Kansai, Nishinomiya
- 7. Okt. Nara Prefectural Library and Information Center

Information: <http://www.elisabethplank.com/de/home.html>



ホラー・マイ・ディア (ジャズ)  
Holler My Dear (Jazz)

#### ホラー・マイ・ディア (ジャズ)

- 10月4日 大阪、コンパス
- 10月5日 東京、晴れたら空に豆まいて
- 10月6日 東京ドイツ文化センター「ジャストレップフェン」

Information: <http://hollermydear.com/>

#### Holler My Dear (Jazz)

- 4. Okt. Compass, Osaka
- 5. Okt. Haretara Sorani Mamemaite, Tokyo
- 6. Okt. „JAZZTREFFEN 2016“, Goethe Institut Tokyo

Information: <http://hollermydear.com/>

#### HVOB – Her Voice over Boys (エレクトロ・ポップ)

- 10月7日 東京、Womb
- 10月8日 大阪、クラブサーカス

Information: <http://hvob-music.com/>

#### HVOB – Her Voice over Boys (Electro-Pop)

- 7. Okt. Womb, Tokyo
- 8. Okt. Club Circus, Osaka

Information: <http://hvob-music.com/>



HVOB – Her Voice over Boys  
(エレクトロ・ポップ/Electro-Pop)

#### ムノツイル・プラス (ブラスアンサンブル)

- 10月20日 渋谷区文化総合センターさくらホール

Information: <http://www.mnozilbrass.at/>

#### Mnozil Brass (Bläserensemble)

- 20. Okt. Cultural Center Owada 4F Sakura Hall

Information: <http://www.mnozilbrass.at/>

#### アンサンブル陽子 Wien

フォッグ・浦田陽子(ピアノ)、ヨアゲン・フォッグ(チェロ)、レミー・パロー(ヴァイオリン)

- 10月20日 東京、ドイツ文化会館 OAG ホール

Information: Tel. 03-3978-6548

#### Ensemble Yoko Wien

Yoko Fog-Urata(Klavier), Jörgen Fog (Chello), Remy Ballot (Violine)

- 20. Okt. OAG Hall, Goethe-Institut Tokyo

Information: Tel. 03-3978-6548



ムノツイル・プラス (ブラスアンサンブル)  
Mnozil Brass (Bläserensemble)

#### ウィーン国立歌劇場

「ナクソスのアリアドネ」  
リヒャルト・シュトラウス  
(指揮: マレク・ヤノフスキ)

- 10月25日、28日、30日 東京文化会館

「ワルキューレ」リヒャルト・ワーグナー  
(指揮: アダム・フィッシャー)

- 11月6日、9日、12日 東京文化会館

「フィガロの結婚」  
ヴォルフガング・アマデウス・モーツァルト  
(指揮: リカルド・ムティ)

- 11月10日、13日、15日 神奈川県民ホール

Information: <http://wien2016.jp/>

#### Wiener Staatsoper

„Ariadne auf Naxos“  
von Richard Strauss  
(Dirigent: Marek Janowski)

- 25., 28., 30. Okt. Tokyo Bunka Kaikan

„Die Walküre“ von Richard Wagner  
(Dirigent: Adam Fischer)

- 6., 9., 12. Nov. Tokyo Bunka Kaikan

„Le Nozze di Figaro“  
von Wolfgang Amadeus Mozart  
(Dirigent: Riccardo Muti)

- 10., 13., 15. Nov. Kanagawa Kenmin Hall, Yokohama

Information: <http://wien2016.jp/>

#### アンナ・マグダレーナ・コーキッツ (ピアノ) & クリストフ・コンツ (ヴァイオリン)

- 11月8日 東京、日暮里サニーホール

#### Anna Magdalena Kokits (Klavier) & Christoph Koncz (Violine)

- 8. Nov. Nippori Sunny Hall, Tokyo



ウィーン国立歌劇場  
Wiener Staatsoper



ドリット・クライスラー (テルミン)  
Dorit Chrysler (Theremin)

#### ドリット・クライスラー (テルミン)

- 11月16日~18日 東京、晴れたら空に豆まいて
- 11月20日 浜松

Information: <http://www.dorit Chrysler.com>

#### Dorit Chrysler (Theremin)

- 16. – 18. Nov. Haretara Sorani Mame Maite, Tokyo
- 20. Nov. Hamamatsu

Information: <http://www.dorit Chrysler.com>

#### THE ART OF CHRISTMAS CAROLS

- 12月9日 18:00 東京、セルバンテス文化センター

複数のヨーロッパの文化機関が共同で「ヨーロッパのクリスマス」をテーマにイベントを開催する。ヨーロッパの国々が、それぞれのクリスマスに典型的な食べ物やクリスマスキャロルなどを紹介する。

#### THE ART OF CHRISTMAS CAROLS

- 9. Dez. 18:00 Cervantes Institute in Tokyo

Die als Gemeinschaftsprojekt mehrerer europäischer Kulturinstitute formulierte Veranstaltung wird sich in unterschiedlicher Form mit dem Thema „Weihnachten in Europa“ auseinandersetzen. Mehrere europäische Länder präsentieren und erklären typische Produkte und traditionelle Lieder aus ihrer Weihnachtskultur.



ウィーン・フォルクスオーバー交響楽団  
Symphonieorchester der Volksoper Wien

#### ウィーン・フォルクスオーバー交響楽団

- 12月31日 東京、サントリーホール

Information: サントリーホール Tel. 03-3584-9999  
<http://www.suntory.co.jp/suntoryhall/>

#### Symphonieorchester der Volksoper Wien

- 31. Dez. Tokyo, Suntory Hall

Information: Suntory Hall Tel. 03-3584-9999  
<http://www.suntory.co.jp/suntoryhall/>

## KULTUR AUS ÖSTERREICH IN JAPAN

発行者: オーストリア大使館  
編集: コンスタンティン・サウペ、曾我晶子 デザイン: ハイアートデザインスタジオ  
当刊行物は2016年9月1日現在の資料を基に細心の注意を払って編集しておりますが、  
内容変更や記述によって生じたトラブルに関し発行者は法的責任は一切負いません。  
内容に関してのご意見、ご質問はオーストリア大使館文化フォーラム  
〒106-0046 東京都港区元麻布1-1-20 Tel. 03-3451-8281 までお寄せください。

Herausgeber: Österreichische Botschaft / Kulturforum  
Redaktion: Konstantin Saupe, Akiko Soga Gestaltung: HiART DESIGN STUDIO  
Änderungen vorbehalten. Für die Richtigkeit und Vollständigkeit der  
Angaben kann keine Gewähr übernommen werden.

オーストリア文化フォーラム



文学

## literatur

オーストリア現代文学  
ゼミナール  
クレメンス・J・ゼッツ11月11日～13日 長野県野沢温泉村  
http://www.onsem.info/

## クレメンス・J・ゼッツ朗読会

11月7日 東京、オーストリア大使館  
11月8日 首都大学東京  
11月9日 東京、上智大学  
11月17日 大阪、関西学院大学梅田キャンパスSeminar zur österreichischen  
Gegenwartsliteratur in Nozawa Onsen  
Clemens J. Setz – Am Nullpunkt des Menschseins11. – 13. Nov. Nozawa Onsen / Präf. Nagano  
http://www.onsem.info/

## Lesungen von Clemens J. Setz

7. Nov. Österreichische Botschaft Tokyo  
8. Nov. Städtische Universität Tokyo  
9. Nov. Sophia Universität, Tokyo  
17. Nov. Kwansai Gakuin University Umeda Campus, Osaka

映画

## film

EU 短編アニメ作品上映会 ～  
アルス・エレクトロニカ 201510月7日 駐日欧州連合代表部  
(東京都港区南麻布4-6-28 ヨーロッパハウス)アルス・エレクトロニカ・アニメーション・フェスティ  
バル2015の入選作の一部を上映。グレート・ミュージアム  
ハプスブルク家からの招待状  
ウィーン美術史美術館を描いた  
ドキュメンタリー11月26日より  
ヒューマンラストシネマ有楽町にて 全国順次公開  
http://thegreatmuseum.jpEU Animation Filmabend :  
Ars Electronica Animation Festival 20157. Okt. Delegation of the European Union to Japan  
(Europa House, 4-6-28 Minami-Azabu, Minato-ku, Tokyo)Es wird eine Auswahl von Filmen des Ars Electronica  
Animation Festival 2015 gezeigt.Das grosse Museum  
Ein Dokumentarfilm  
über das Kunsthistorische  
Museum Wienab 26. Nov.  
Human Trust Cinema Yurakucho (Tokyo) u.a.  
http://thegreatmuseum.jp

演劇

## theater

## 東宝ミュージカル「エリザベート」

10月8日～23日 名古屋、中日劇場  
http://www.chunichi-theatre.com/  
presents/2016/10/10gatsu1.html講演会  
「トーマス・ベルンハルトと  
ウィーン演劇」  
講師：寺尾 格 (専修大学教授)10月19日 東京芸術劇場アトリエイスト  
http://www.festival-tokyo.jp/16/

## Toho Musical „Elisabeth“

8. – 23. Okt. Chunichi Theatre, Nagoya  
http://www.chunichi-theatre.com/  
presents/2016/10/10gatsu1.htmlVortrag „Thomas Bernhard und das  
Wiener Theater“  
Prof. Itaru TERAO (Senshu University),  
Japanisch19. Okt. Tokyo Metropolitan Theatre (Atelier East)  
http://www.festival-tokyo.jp/16/フェスティバル/トーキョー16  
『Woodcutters — 伐採 —』翻案・美術・照明・演出：  
クリスチャン・ルバ  
作：トーマス・ベルンハルト10月21日～23日 東京芸術劇場プレイハウス  
http://www.festival-tokyo.jp/16/Festival/Tokyo 16  
„Woodcutters“  
Adapted, Stage Design, Lighting and Directed  
by Krystian Lupa  
Based on the novel by Thomas Bernhard21. – 23. Okt. Tokyo Metropolitan Theatre (Playhouse)  
http://www.festival-tokyo.jp/16/

芸術

## kunst

アンドリュー・フェルプス写真展  
「非・新潟 (NOT NIIGATA) |  
European Eyes on Japan /  
Japan Today vol.11」10月8日～30日  
新発田市、金升酒造座敷ギャラリーFotoausstellung  
von Andrew Phelps  
„NOT NIIGATA | European Eyes on Japan /  
Japan Today vol.11“8. – 30. Okt.  
Galerie von Kanemasu Sake Brauerei, Shibata (Niigata)クラーナハ展  
500年後の誘惑10月15日から  
東京、国立西洋美術館  
http://www.tbs.co.jp/vienna2016/ウィーン美術史美術館、国立西洋美術館ほかの共同  
主催により、ルカス・クラーナハ(父)の大回顧展が日  
本で初めて開催される。Lucas Cranach The Elder –  
500 Years of the Power of Temptationab 15. Okt. National Museum of Western Art, Tokyo  
http://www.tbs.co.jp/vienna2016/Das Kunsthistorische Museum Wien präsentiert in  
Kooperation mit seinen japanischen Partnern zum ersten  
Mal in Japan den Maler Lukas Cranach den Älteren in einer  
umfassenden Werkschau.Orientation as Gardening  
アルムート・リンクとカロラ・プラツェック  
のコラボレーションプロジェクト11月3日～23日  
フェスティバル「トロールの森2016」  
東京、善福寺公園 遊工房アトリエスペース  
http://www.orientationasgardening.net  
http://www.trollsinthepark.com  
http://www.youkobo.co.jpOrientation as Gardening  
Ein Projekt von Almut Rink und  
Carola Platzek3. – 23. Nov.  
beim Festival „Trolls in the Park 2016“,  
Zenpukuji Park und im Youkobo Art Space  
http://www.orientationasgardening.net  
http://www.trollsinthepark.com  
http://www.youkobo.co.jpARS ELECTRONICA in the  
KNOWLEDGE CAPITAL vol.06  
チカラとウゴキ展11月6日まで  
グランフロント大阪 北館 ナレッジキャピタル  
The Lab. みんなで世界一研究所2階  
http://kc-i.jp/activity/arselectronica/vol06/ARS ELECTRONICA in the  
KNOWLEDGE CAPITAL vol.06  
Impetus and Movementbis 6. Nov.  
The Lab. (2F), Knowledge Capital,  
Grand Front Osaka North Building  
http://kc-i.jp/activity/arselectronica/vol06/

その他

## sonstiges

第2回 クランプスパレード &  
オーストリア物産展12月4日 14:00-18:00  
都営三田線志村坂上駅 しむらん通り  
情報：Tel. 03-3960-0503Die 2. Krampus Parade &  
Markt mit Produkten aus Österreich4. Dez. 14:00-18:00  
Shimuran Dori, Shimura-Sakaue (Toei Mita Linie)  
Info: Tel. 03-3960-0503

© APA (Neubauer)

クレメンス・J・ゼッツ  
Clemens J. Setz

© Navigator Film 2014

グレート・ミュージアム  
Das grosse Museum

© Photo by Leslie Kee

東宝ミュージカル「エリザベート」  
Toho Musical „Elisabeth“

Orientation as Gardening

アルス・エレクトロニカ  
ARS ELECTRONICA

インターネット、SNS でも情報発信中!

web <http://www.austrianculture.jp/>twitter <http://twitter.com/#!/AustrianCulture>facebook <http://www.facebook.com/#!/AustrianCulturalForumTokyo>

「オーストリアのドイツ語」twitter アカウント

[http://twitter.com/austrian\\_german](http://twitter.com/austrian_german)